

**NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**August 11, 2013**                      **11 Sierpnia 2013**



*The Assumption of the Blessed Virgin Mary*

**Pope John Paul II Polish Center**  
***Ośrodek Polonijny***

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange*  
3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

*tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: polishcenter@sbcglobal.net \* website: www.polishcenter.org*

**Director:** Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

**Secretary:** Alice Chilecki

**Office Hours:**

*Saturday - 10:00 am - 6:00 pm*

*Sunday - 10:00 am - 1:00 pm*

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:** 4:00 pm - English

**Sunday Masses:** 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:** 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

**FR. HENRYK NOGA, SVD, PHD**

*God bless you in a special way today  
for the love and concern  
with which you minister  
to all those entrusted to your care.  
May your life be filled with God's  
good gifts,  
abundant joy and heaven's peace.  
Happy Birthday!*

*From Polish Center Community*

**"DO NOT FEAR"**

Jesus challenges His disciples and us to be not afraid of placing our trust in Him and He will take care of our needs. When we are preoccupied with earthly treasures, we lose focus on the most important gift that God has for us and that gift is eternal life. It is important to reflect on the need to always be ready to receive our eternal reward for no one knows the day nor the hour that we will be called to the Father.

"Be ready", and "Do not be afraid", are phrases that Jesus wants us to embrace with selfless hearts. The first disciples who became Jesus' leaders or apostles and the saints that followed them in history were able to put their human weaknesses aside to embrace the Lord and His Gospel.

**TREASURES FROM OUR TRADITION**

In recent weeks, we have reviewed how the Churches of East and West have enriched one another, and this Thursday's solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary was born in the Eastern Church. It is a gift from the ancient Church of Jerusalem, a commemoration of the death of Mary, and a feast charged with a deep sense of the Resurrection. Mary, the first disciple, is the first to share fully in Christ's victory over death. In the tradition of the East, today is the "Dormition of the Theotokos," or the "Falling Asleep of the God-bearer." There is no shadow of death or gloom in the theology, since this is seen as a transformation of Mary's life into a heavenly and immortal existence. There is a sense in the tradition that she who made earth heavenly and exalted the human race by her faithfulness is glorified today.

A persistent legend among Orthodox Christians tells how all the disciples, except Thomas, who was preaching in India, were present at Mary's death and burial, and sat by the tomb for three days. On the third day, Thomas saw Mary's body rising to heaven. She greeted him as "my friend," and he was escorted by angels to proclaim her assumption to the others, who then realized her tomb was empty. Thus Thomas, the one who expressed doubt at the resurrection of Christ, received a gift from Mary: the chance to proclaim resurrection faith to the disciples.

-James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

**Mass Intentions**

Sat 08/10 4:00 pm +Marion Abraitis from Alex  
Sun 08/11 9:00 am +June Kapinos from Connolly Knapp Family  
+Katherine Kramer from her Family and Friends  
10:30 am +Marian Szymanski, +Adam, +Marian Salamacha  
od Rodziny Dolewskich  
Sat 08/17 4:00 pm +Randy Pyle from Mar  
Sun 08/18 9:00 am +Jim Doud and +Robert Kowalski from JoAnn  
and Family  
10:30 am +Boleslaw Kwiatkowski od Córki z Rodziną  
Za szczęśliwą operację Mari  
Sat 08/24 4:00 pm +Bernie Tresp from Ladies Guild  
Sun 08/25 9:00 am +Kerry Stewart Bloom from Marlene Stewart  
10:30 am MSZA GRUPOWA

**FEAST-ASSUMPTION OF THE  
BLESSED VIRGIN MARY**

**THURSDAY AUGUST 15,  
2013**



This coming Thursday August 15 is the Feast day of the Assumption of the Blessed Virgin Mary.

The Assumption, a solemnity, is a **Holy Day of Obligation**.

It is one of the few Holy days of obligation on the Church calendar - that is, all Catholics are obligated to attend Mass on this day.

Masses at the Polish Center will be **8:30 am** in English and **7:30 pm** in Polish.

**PREPARATION**

Imagine the following scene: you sit down in your school desk. The teacher walks the aisle, placing the paper before you, face down. You set your watch. You will have exactly one hour to do the test. You turn the paper over. Then it hits you: you never took any notes. You never studied or did even one assignment. For a student, lack of preparation is the nightmare of nightmares.

Jesus talks about the need for preparation in today's Gospel. God is pleased to give us the kingdom, Jesus says. "Gird your loins and light your lamps." See that you are prepared.

Jesus' teaching reminds us of the question once posed to St. Francis de Sales and his companions, who, according to the story, were playing billiards. "What would you do if you knew the end of the world was coming in one hour?" The friends of Francis shared various plottings of how they would get their affairs in order. Most mentioned prayer. Francis shrugged, "I would continue doing what I am doing." Are *you* ready to meet the Lord?

Copyright © J. S. Paluch Co.



**KOMENTARZ LITURGICZNY****Cykl C, 19 Niedziela Roku****Czytania: Mdr. 18:6-9; Hbr. 11:1-2, 8-19;****Łk. 12:32-48*****Szczęśliwi owi słudzy, których pan zastanie czuwających...***

Dzisiejsza Ewangelia jest wykładem sztuki życia. W zeszłym tygodniu słyszeliśmy odpowiedź na pytanie jaki jest sens życia ludzkiego. Dziś Jezus porusza problem sposobu życia. Można by streścić Jego wykład w trzech zasadniczych punktach.

Zasada pierwsza zawiera się w słowach: Bo gdzie jest skarb wasz, tam będzie również wasze serce. Tym skarbem - to ideał i cel życiowy, decydujący o naszych pragnieniach, dążeniach i postawie życiowej.

Zasada druga - to czujność. A wy podobni do ludzi oczekujących swego pana,... aby mu zaraz otworzyć, gdy nadejdzie... *Szczęśliwi owi słudzy, których pan zastanie czuwających, gdy nadejdzie.* Życie nasze jest czekaniem na przyjście Pana, na spotkanie z Nim w chwili śmierci. Od tego spotkania zależy wieczność. Stąd czujność jest nieodzowna. A czujność łączy się z gotowością na przyjęcie Pana.

Zasada trzecia - to odpowiedzialność za życie i dary w tym życiu otrzymane. Sługa, który zna wolę swego pana, a nic nie przygotował i nie uczynił zgodnie z jego wolą, otrzyma wielką chłostę. Stopień tej odpowiedzialności jest różny. Komu wiele dano, od tego wiele wymagać się będzie...

Przerażają nas może te słowa Chrystusa, ponieważ może tak niewiele dobrego zrobiliśmy w życiu do tej pory. Nie zawsze byliśmy czujni i gotowi, a przecież większa na nas spoczywa odpowiedzialność, niż na tych, którzy nie znają Chrystusa.

Nie umiemy żyć sami ani współżyć z innymi, bo zgubiliśmy jasny i wzniosły cel życia. Przecież nie można nazwać celem godnym człowieka i chrześcijanina to co zmienia się w jego kieszeni, żołądku czy zaspokojonych zmysłach! Żyjemy nie myśląc o gotowości na spotkanie z Bogiem.

Od jakości życia każdego z nas zależy jego wieczność. Nasza wiara nie jest "ubezpieczalnią przyszłości", nie jest "przykładem dobrej nadziei" ani zbiorkiem paru formułek modlitewnych czy gestów liturgicznych. Chrześcijaństwo jest życiem w pełnych jego wymiarach, jest życiem z Chrystusem i przez Chrystusa.

**ŚWIĘTO WNIĘBOWZIĘCIA NMP**

Uczestnictwo w Mszy św obowiązkowe.

**Czwartek 15 Sierpnia 2013 r.****8:30 r.** - po angielsku, **7:30 wieczór** - po polsku.

Poświęcenie ziół i kwiatów

**GRATULACJE ! GRATULACJE !****Ks. Profesorowi Stanisławowi Urbańskiemu**  
*z okazji 40-go Jubileuszu Kapłaństwa.***Ks. Czesławowi Kopeć**  
*z okazji 50-go Jubileuszu Kapłaństwa.***Ks. Doktorowi Henrykowi Noga, SVD**  
*z okazji Urodzin.***STO LAT ! STO LAT !***niech żyją, żyją nam!!!***"WIELBI DUSZA MEGO PANA**

i raduje się duch mój w Panu, moim Zbawcy,  
bo wejrzał na uniżenie Służebnicy swojej.  
Oto odtąd błogosławić mnie będą wszystkie pokolenia,  
gdyż wielkie rzeczy uczynił mi Wszechmocny"

Łuk. 1:39.

**WNIĘBOWZIĘCIE NAJŚWIĘTSZEJ MARYI PANNY**

*"Stoi królowa po Twojej prawicy.  
Córa królewska wchodzi pełna  
chwały" Ps.45:16*

15-go sierpnia obchodzimy  
święto *Wniebowzięcia NMP.*

Jest to święto szczególnie  
drogie wszystkim mającym  
specjalne nabożeństwo do Matki  
Boskiej. Ona to, która nigdy nie  
pozostawała pod władzą grzechu,  
przez zbawczą śmierć Chrystusa,  
otrzymała od Boga wyjątkowy przywilej i została z  
duszą i ciałem uwielbionym po śmierci wzięta do nieba.

*"Gwiazdo, co wprowadzasz słońce"...* Wśród  
teologicznych artykułów maryjnych specjalną rolę  
pełniła zawsze przypisana osobie Maryi pełnia światła. Tą  
teologiczną światłość Maryi przez wieki wyrażały  
głoszone maryjne kazania i wezwania: *"Zdrowaś,  
Gwiazdo co wprowadzasz Słońce..." Matko nie  
zachodzącej nigdy Gwiazdy..." Promieniu duchowego  
Słońca..." Odblasku światłości niedostępnej..." Gwiazdo  
świecąca, poranna..."*

Dzień 15 sierpnia jest w Polsce zwany również  
świętem **Matki Boskiej Zielnej.** Zebrane kwiaty i zioła  
są w tym dniu poświęcone w kościołach. Zioła są  
symbolem życia, które przyjmuje i wypełnia wolę Boga.



## NA ROK WIARY BENEDYKT XVI

"Wiara bowiem rośnie, gdy jest przeżywana jako doświadczenie doznawanej miłości i kiedy jest przekazywana jako doświadczenie łaski i radości. Powoduje, że życie wiernych wydaje owoce, bo dzięki nadziei serce rośnie oraz umożliwia składanie skutecznego świadectwa: otwiera w istocie serca i umysły słuchających na zaproszenie Pana, aby przyłgnęli do Jego słowa, aby stali się jego uczniami"

"Niedziela"

## CUD NAD WISŁĄ

Dzień 15 sierpnia jest rocznicą *Cudu nad Wisłą i Świętem Żołnierza*. W bitwie o Warszawę, w 1920 r. Polacy własną krwią osłonili od zagłady Zachodnią Europę.

Bitwa ta była jedną z decydujących bitew w dziejach świata, dzięki bowiem polskiemu zwycięstwu powstrzymana została nawała bolszewicka nie tylko na Polskę, ale i na inne kraje Europy. Historia cywilizacji zna mało wydarzeń, posiadających znaczenie większe od Bitwy pod Warszawą w 1920 r.

## ŚWIĘTY MAKSYMILIAN MARIA KOLBE

### "Tylko miłość jest twórcza..."

W wigilię Wniebowzięcia Matki Bożej, 14 sierpnia 70 lat temu, zginął śmiercią męczeńską w bunkrze obozu koncentracyjnego w Auschwitz, *św. Maksymilian Kolbe*. Gdy w 1982 roku Jan Paweł II kanonizował go, był on najbardziej znanym świętym współczesnym. Jego popularność rosła niezwykle szybko. Najdobitniej świadczą o tym kościoły wzniesione pod jego wezwaniem na całym świecie - w samej Polsce jest 137 kościołów parafialnych ku czci naszego Świętego.

Miłość do Boga i Niepokalanej, której kult szerzył na całym świecie, pozwalała mu doświadczyć szczęścia, którym pragnął dzielić się z innymi. Śmierć *św. Maksymiliana Kolbe* stała się zwycięstwem miłości nad nienawiścią - bo to on głosił, że: *"nienawiść nie jest siłą twórczą - siłą twórczą jest tylko miłość"*.

O. Paulin Sotowski, "Rycerz Niepokalanej" (wyjętek)

## OBCHÓD ROCZNIC PATRIOTYCZNYCH XX WIEKU

Niedziela 11 sierpnia 2013 r.

Msza sw. 10:30 rano

Ośrodek Polski im. Jana Pawła II w Yorba Linda

Sponsor: Kongres Polonii Amerykańskiej. Płd. Kalifornii,  
Oddział Orange



Marilu Aarenson  
Anna Banach  
Linda Beck  
Fran Cabitor  
Lila Ciecek  
Kazimiera Chilecka  
Kathy Cruz  
Krystyna Dawlud  
Maria Dadlez  
Mieczysław Dutkowski  
Karen Delaney  
Eva Estrada  
Beatrice Halphide  
Stasia Horaczko  
Jadwiga Inglis  
Joanne Jorgensen  
Joanna Koenig

Frances Kowalski  
Krystyna Kruk  
Helen P. Kuzlik  
Bernard Murphy  
Claire McMinn  
Gloria Norton  
Mary Laning  
Ryszard Nowak  
Małgorzata Piwko  
Henryk Polny  
Iracema Galvani Quinete  
Czesław Rybicki  
Gloria Shkoler  
Maria Smoliński  
Renata Stachowiak  
Czesław Turek

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

## „JEST ZAKĄTEK NA TEJ ZIEMI, GDZIE POWRACAĆ KAZDY CHCE”...

Na uroczystość Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny 15 sierpnia w Ojczyźnie naszej tysiące pielgrzymów śpieszą by oddać hołd i złożyć pokłon Królowej Polski na Jasnej Górze. Takiego wydarzenia nie przeżywa żadne sanktuarium na świecie.

Ze wszystkich stron naszej Ojczyzny śpieszą do Matki Najświętszej na Jasną Górę tysiące ludzi. Takiego wydarzenia nie przeżywa żadne sanktuarium na świecie. W pielgrzymim hołdzie pątnicy przynoszą Jasnogórskiej Pani wszystkie swe sprawy, troski, żale i radości, i ustawiczne wołanie o nowe motywy życia i nadziei. Proszą o Jej przedziwną obronę i pomoc w dochowaniu wierności Bogu, Krzyżowi, Ewangelii i Kościołowi. Ona to bowiem już dwa tysiące lat wskazuje drogę, jest Przewodniczką w wierze i najwspanialszym wzorem świętości dla wszystkich pokoleń.

Ponad 600 lat temu założyła Maryja swoją stolicę w Częstochowie, i tam do Niej zdążają Jej dzieci i czciciele, aby zanieść modły, złożyć pokłon i oddać serce swej Matce, Pani i Królowej.

**"Maryjo Królowo Polski, jestem przy Tobie, pamiętam, czuam". Miej w swej pieczy Kraj nasz cały..."**

Ks. Franciszek Grudniok "Panie Ty wiesz"

\*

Łącząc się sercami i modlitwą z tysiącami pątników, którzy dążą na Jasną Górę by złożyć hołd Pani naszej Częstochowskiej, polecamy ich Opatrzności Bożej, prosząc o szczęśliwe pielgrzymowanie, obfite łaski i błogostawieństwa.

### Capital Campaign "For Christ Forever" and Pastoral Service Appeal 2013. *Thank you for your pledge.*

Abraitis Alexander	Harford Loretta & Philip	Lang Arthur	Rudzinski Elizabeth
Aljure Edna & Julio	Harrison Geraldine & Roy	Lewanski Yolanda & Paul	Rune Patricia
Ault Bernice & Robert	Hoyt Jackie & Howard	Litherland Vance & Kathy	Schneider Mr. & Mrs. Alfred
Baird Rose & Gerard	Hudson Angelina	Longueay Donald	Seiner Sharon & Gerald
Barth Mr. & Mrs. Merlin	Hulisz Maria & Andrzej	Maffey Ellen	Skoczowski Ireneusz
Beisel Kay & Ronald	Hutter Emil	Maksimczyk Mr. & Mrs. Walter	Starbuck Robert & Elaine
Blais Mr. & Mrs. Richard	Inglis Jadwiga & Andrew	Manczyk Joanna & Janusz	Stewart Marlene
Bryant June & John	Jablonski Magda & Grzegorz	McCarthy Jay & Christopher	Strazdas AJ & MC
Burns Carol	Jadczyk Lynn & Rodney	McPhee Mr. & Mrs. Frank	Swartz Elsie
Carrillo Dora & Frank	Jedrzejczak Malgorzata & Rafal	Merchant Mr. & Mrs. Thomas	Swiatkowski Grazyna & Dariusz
Chlopecki Mr. & Mrs. Wesley	Jorgensen Jerome	Merchant Therese & Roger	Tokar Joan & Joseph
Claprood Linda & William	Jurkowski Bernard R.	Michalski Wladyslaw	Tressler Mary & James
Conkle Minerva	Kaymark Irene	Minor Juanita	Turek Czeslaw & Teresa
Dawirs Marion	Keough Ann	Morgati Gail	Vick Marilyn A.
Dayton Mr. & Mrs. Robert	Klementowski Julie & Lawrence	Munson Katarzyna & Kristofer	Weinmann Carol
Devecchio Phyllis & Richard	Kmak Kazia & Marek	Murray Diana	Wetta Larry
Dolewski Anna & Zdzislaw	Knights of Columbus	Nowak Irena & Ryszard	Wiedemann Adrienne & Richard
Estrada Eva & Arthur	Kobzi Patty & Richard	Nunes Yvonne & Robert	Williams/Covarrubias Claudia/
Fuller J.M & L.A	Kostecki Zbigniew & Malgorzata	Perzanowski Stanley	Maria
Glowin Florence	Kozan Dorota & Wojciech	Pilip Danuta & Janusz	Wrobel Maria
Golebiowski Maria	Krawczak Barbara & Anthony	PNA Lodge 3259 "Pias"	Wyszomirski Conrad
Grechuta Evelyn & Andrew	Kreyche Eugene	Rodriguez Manuel	Wyszomirski Teresa
Hacholski Lori & Wayne	Krucli Jeanne	Romanski Maria	
Halphide Mr. & Mrs. Roderick	Kudlo Josephine	Root Mr. & Mrs. James	

#### PLEDGE TOTALS SURPASS \$117,775

The Campaign Committee would like to thank all the families who have contributed to date and have made the campaign a great success. We have received **\$117,775** in pledges from only **93** center families. At this time, we are awaiting a response from over **207** families. We hope to hear from those families very soon. Currently, we are at **35%** of goal from only **31%** of our center families. Please keep in mind that once we surpass our 2013 PSA goal in cash, we will receive **25%** of all monies collected up to our campaign target of **\$339,478** and **50%** of all funds raised above and beyond that target.

Our campaign is based on every family making an equal sacrifice, not an equal gift. Please prayerfully consider what you can do to support this campaign for both our parish and our Diocese. Please respond generously. It is only through prayer and sacrifice that we can make this campaign successful. Make your gift today to help reduce the number of follow-up calls our Campaign Committee will have to make over the next few weeks.

NOTE: Pledge and Gift totals are as of 08/05/2013



#### 26TH ANNUAL "STEAK FRY"

Please reserve the date of **Saturday August 17**. The Knights of Columbus Council 9599 and Kolbe Charities are having their 26th annual "Steak Fry" with all proceeds going to charity. For a small donation of **\$20**, you will get a great steak dinner with all the trimmings, raffles for door prizes, and country western music to dance to by a great country western band. The Knights will be selling tickets after all Masses this weekend. No Tickets sold at the Door.

#### GOLD AWARD GLORY!



To EVERYONE who contributed to the fundraising of my Gold Award Project, I am proud to be part of the Polish Center! It feels like home. Thank you very much for your HUGE support with my Girl Scouts Project! Please see me at the Polish School games booth in our 2013 Dozynki Festival! Thanks to you, my project turned into OUR project!  
**God Bless!** Yagoda Jedrzejczak

#### POSSIBILITIES

All things are possible for one who believes, more to one who hopes, even more to one who loves. St. Lawrence



#### THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

		First	Second
08/03/2013	4:00 PM	2,842.00	171.00
08/04/2013	7:00 AM	372.00	
08/04/2013	9:00 AM	1,209.00	203.00
08/04/2013	10:30 AM	906.00	173.00
MASS OFFERINGS - \$20, MAIL DONATIONS - \$3.5			

#### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:  
**Alicja Chilecki**-(English) Alicechil@dslextreme.com  
**Lila Ciecek**-(Polish) (714) 544-2458 MCiecek@aol.com